Long Conversation

Direction: Choose the best answer

Man : I hope I win the lottery this time!
Woman : You know it's impossible.
Man : Well, I'm going to .....1..... .
Woman : A lot of good that will do. It's pretty foolish to spend your money on the lottery.
Man : I know. But, it isn't that much. And, it gives me something to hope for.
Woman : Might as well try to .....2..... .
Man : Come on! Let me have my little pleasures.
Woman : Okay, okay. It's your money.
Man : That's right. And I'll .....3..... .

1. a. break my leg
   b. stand on my feet
   c. lose my face
   d. keep my fingers crossed
2. a. have blue blood
   b. bay for blood
   c. make blood run cold
   d. get some blood from a stone
3. a. do it over again
   b. do without it
   c. do with it as I please
   d. do away with it

Short Conversation

1. Your American friend starts coughing and sneezing. What should be an informal talk relating to the situation?

A: 1. I think I catch a cold. 2. I didn't take a bath, did I?
3. I want to see my dentist now. 4. Oh, this room is covered in dust.

B: 1. Very funny! 2. Give me a break! 3. Bless you! 4. Big deal!

2. Your sister has five minutes before going onstage for her performance. What should be an informal talk relating to the situation?

A: 1. I trust in you. 2. I feel free. 3. I'm lost. 4. I'm so excited.
B: 1. Bravo! 2. Can't complain! 3. Break a leg! 4. Face it!

3. Woman: My husband's occupation? He's a lawyer and a partner in a leading law firm.
Man: Well, thank you for taking part in this survey.
Woman: ..... . Anything else I can do for you?
Man: That's all, and thank you again, Madam.
1. Something could go wrong 2. There you go again
3. That's better 4. It's always my pleasure

4. Man: It's been really nice talking to you.
Woman: But time flies and you have to go now, don't you?
Man: Right, but I'll ..... .
Woman: All right. Bye for now.
1. make it over sooner or later 2. drop you a line before I leave
3. get in touch with you later 4. keep you off my way soon

5. Man: So, how do you like our new boss?
Woman: I don't. She's so annoying. She really .....10..... .
1. knocks me off 2. does me in
3. gets to me 4. falls over me

6. Man: Too bad they didn't have the concert.
Woman: Well, it was outdoors, so they had to .....14.....because of the rain.
1. black it out 2. call it off 3. send it home 4. turn it in

7. Man: I'm so nervous. Look at my hands. I'm so scared I'm shaking. I can't believe I'm going to sing in front of 500 people!
Woman: Well, ...11..... . Don't worry. Your will be fine, I'm sure.
1. fight like cat and dog 2. bear it in mind
3. take a deep breath 4. sleep on it

Memolody

สบายดีรึเปล่า?

Intro: (translated conversation)
P'Hoy: "ฮัลโหล..."
A girl: "นั่นHoyใช่หรือเปล่า?"
P'Hoy: "ใช่ครับ"
A girl: " สบายดีไหม?"
P'Hoy: "สบายดี ขอบคุณนะ"

เธอคงไม่เข้าใจและมองข้ามไป
ที่ฉันนั้นถามว่าเธอเป็นอย่างไร
เธอคงจะไม่เคยคิดใส่ใจที่ฉันนั้นถาม
ที่ฉันถามว่าเธอ...สบายดีรึเปล่า?

*แต่เธอรู้ไหมมันแปลว่าฉันห่วงเธอ
ก็คงเป็นเพราะว่าเราไม่ค่อยได้เจอ
อยากรู้เธอเป็นยังไง?
ปวดหัวรึว่าเป็นไข้? สบายดีไหม?

จากวันแรกฉันก็บอก **How do you do?
It's nice to meet you.
ต่อมา **How are you? How's life?**
How's everything with you?
What's up? What's new?
What are you up to?
How's it going? How are things going?

How are you doing? How are you going?
How are you getting on?

พอไม่เจอน้าน นาน
ก็เลยต้องการที่จะได้รู้ว่าเธอเป็นอย่างไร
แต่เธอคงไม่เคยคิดเข้าใจที่ฉันนั้นถาม
ที่ฉันถามว่าเธอ....เธอเป็นยังไงบ้าง?
เธอสบายดีรึเปล่าจ๊ะ? (*)

***ไม่เจอนานก็เลยบอก How've you been?
Haven't seen you for ages?
How've you been doing? How've you been going?
Long time no see. What have you been up to?
เธอเป็นยังไง เธอทำอะไรอยู่
หากว่าเธอรำคาญ ที่ฉันถามเธออยู่
เราก็ควรมาพบกันสักที

Disagree-Agree

เธอทำให้เสียใจไม่รู้กี่ที แล้วเขาผู้แสนดีก็เข้ามา
มาให้ซึ้งใจจนฉันเปลี่ยนใจ วันนี้ก็จะบอกเธอออกไป
ให้เข้าใจว่าเราไม่เข้ากัน
หากเธอถามว่าฉันรักเธอไหม? เราสมควรคบกันหรือไม่?
จะตอบไป ให้เสียใจ ว่าไม่รักเธอ ไม่เห็นควร

*I couldn't agree less. I doubt it.
Not really. No way. Nonsense. Rubbish.
Give me a break. Over my dead body. I disagree.

You're joking. You're kidding. You're pulling my leg.
It's out of the question.

และในวันนี้เราก็มาเจอะกัน เธอใช้ทั้งถ้อยคำและสายตา
ดังเธอมีเวทมนต์และมีคทา เสกฉันให้จมกับคำทุกคำ
ที่เธอย้ำว่าเธอน่ะรักกัน
และเธอก็ถามว่าฉันรักเธอมั๊ย? เราสมควรคบกันหรือไม่?
ก็อ่อนใจ ต้องตอบไป ว่าฉันรักเธอ ฉันเห็นควร

** I couldn't agree more. You can say that again.
Oh, baby, I can't help thinking the same.
You bet. Dead right. You are so right.
And I agree definitely / precisely.
My own view, I agree to love you.

ขี้โกงจริงๆ ขี้โกงจริงๆ ที่เธอนั้นใช้ทุกสิ่งมาผูกมัดใจ
ไม่ให้ไป ไม่ให้รักใครนอกจากเธอ (*,**)

เพราะความห่างไกล

เธอคงมีคำถามว่าวันที่ไม่เจอกัน
แล้วความรู้สึกฉันนั้นเปลี่ยนไปรึเปล่า
ถ้าเธออยากจะรู้ ฉันก็จะบอกให้ได้รู้ถึงเรื่องราว
มันคงจะเป็นเพราะว่าเราต้องห่างตั้งไกล
และในวันเหล่านั้นฉันเจอะคนมากมาย
คงเพราะสิ่งเหล่านี้ทำให้ต้องบอกเธอวันนี้
ว่าฉันเปลี่ยนไป...เปลี่ยนเป็นรักเธอกว่าเดิม

*ก็ในวันที่ไม่เจอเธอมันทำให้ฉันเข้าใจ
ว่าถ้าหากไม่มีเธอก็ไม่สำคัญว่ามีใคร (ว่าการที่ไม่มีเธอมันทรมานเท่าไร)
แต่ความรู้สึกฉันมันเกินจะจินตนาการ
จึงอยากให้เธอมองผ่านจากสายตาฉัน (จะพูดให้ฟังรึเขียนให้อ่านเธอก็คงไม่เข้าใจ)

Would you like to / Would you care to come and see what I see?
Do you feel like / Do you fancy feeling what I feel?
How about / What about trying it?
Why don't you try? Why not trying it?
Let's look through my eyes. Shall we exchange our minds?
I wonder if you're interested in doing so.

**'Cos if you say..."That would be nice." "That would be great."
"Sounds great." "I'd love to."
"I am looking forward to it, then you'll know the truth."
"What a pity! I'm afraid I can't."
"I wish I could but perhaps some other times."
"Could I take a rain check?"
"I have a prior engagement, then you'll miss the
chance to see that I love you even more." (*)
(then you'll miss the chance to see how much you mean to me.)

Thank You

ญ. **Thanks a bunch** ค่ะคุณพี่ขา อยากบอกพี่ว่า **That's very kind of you.**

ช. **Don't mention it.** แม่ยอดพธู

ญ. โอ้ พ่อยอดชู้ **Thank you for your kindness.**

ช. **Glad to be of help.** อยู่ทุกเวลา โอ้ แม่ขวัญตา **For you, it's my pleasure.**

ญ. อะ ฮะ อะ ฮะ อย่ามาพร่ำเพ้อ

ช. **It's my pleasure.** ไม่ได้พร่ำเพ้อจริง ๆ

พี่เองต้องบอก **I'm so thankful, for your shoes.** ที่ให้พี่ยืมวันนั้น

I'm very obliged to you for your assistance. ถ้าไม่ได้มันคงถูกตะปูตำเท้า

ญ. โอ้ย! **You're welcome.** ค่ะ คุณพี่ขา

ช. ไม่ได้หรอกจ๊ะ **You've been very helpful. How can I ever repay you?**

I'm so thankful for your shoes. คนดี

ญ. โอ้! **Anytime.** ไม่เป็นไร สักนิด

ช. แม่ยอดขวัญจิต แม่ยอดชีวิตของพี่เอย